

От Ученых письма

13.02.95

Федеральная Служба защиты природы
Президент

13.02.95г.

Уважаемый профессор Коптук,

Благодарю Вас за Ваше письмо от 9.01.1995г. Я надеюсь, что новый 1995 год начался для Вас удачно, и был бы рад, если бы в этом году мы смогли расширить и углубить наше сотрудничество в области охраны природы в долгосрочной перспективе. Я хотел бы выразить свою принципиальную заинтересованность и готовность по отдельным моментам возможного взаимного сотрудничества, изложенного в Вашем письме.

по п. 1. Обмен научными сотрудниками и студентами.

Сотрудничество в этой области уже началось. Уже в этом году студенты из университета Ганновера и Касселя посетят научные учреждения в Улан-Удэ для прохождения 6 недельной стажировки (Ерников и Тулохонов уже информированы об этом). Помимо этого, я хочу обеспечить широкую рекламу этому виду сотрудничества во время проведения следующего " Дня друзей Байкала", на который я собираюсь пригласить представителей университета Германии. Я надеюсь на дальнейшие конкретные шаги с Вашей стороны и в свою очередь изведу Вас подробнее об этой встрече.

по п. 2. Регионализация и развитие правовых норм и юридических основ.

Мы принципиально готовы к сотрудничеству в этой области и будем соответствующим образом реагировать на Ваши предложения и инициативы.

по п. 3. ARW по проблемам экологического туризма и экологических поселений.

В качестве продолжения круглого стола в Улан-Удэ с 11 по 17 сентября 1994г. подобный круглый стол представляется мне целесообразным. Пожалуйста, сообщите нам о Ваших соображениях и намерениях

в этой связи. В случае, если Вы снова пожелаете выступить с инициативой перед НАТО, Вы вновь можете рассчитывать на мою поддержку.

по п. 4. Федеральная служба защиты природы или другая германская организация в качестве соучредителя Социально-экологического Центра в Бурятии. Мы приветствуем необходимость создания подобного центра с целью защиты и развития Прибайкалья. Однако, с нашей стороны необходимо уточнение правовых аспектов, смогу ли я, как соучредитель такого центра, приложить усилия по поиску и привлечению для этого проекта другой организации. По этому вопросу, как мне представляется, необходимость уточнения существует с обеих сторон.

С дружеским приветом

Проф. Уппенбринк

BUNDESAMT FÜR NATURSCHUTZ
Der Präsident

13. Februar 1995

Betr.: Ihr Schreiben vom 9. Januar 1995

Sehr geehrter Herr Professor Koptyug,



vielen Dank für Ihr Schreiben vom 9. Januar.

Ich hoffe Sie haben einen guten Start in das Neue Jahr 1995 gehabt und ich würde mich freuen, wenn wir auch in diesem Jahr unsere Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Naturschutzes und der nachhaltigen Entwicklung weiter ausbauen und vertiefen würden.

Zu den in Ihrem Brief dargelegten Punkten einer möglichen bilateralen Zusammenarbeit möchte ich mein grundsätzliches Interesse und Bereitschaft bekunden.

Jedoch möchte ich zu den einzelnen Feldern folgende Anmerkungen machen.

Zu Pkt. 1: Wissenschaftlicher und Studentischer Austausch.

Diese Zusammenarbeit ist bereits angelaufen. Schon in diesem Jahr werden Studenten der Universitäten Hannover und Kassel wissenschaftliche Einrichtungen in Ulan-Ude zu einem 6-wöchigen Praktikum aufsuchen (Ermikov und Tulochonov sind bereits informiert). Des weiteren werde ich auf dem demnächst stattfindenden "Tag der Baikalfreunde", zu dem ich zahlreiche Vertreter deutscher Universitäten einladen werde, diese Zusammenarbeit publik machen und hoffe auf weitere konkrete Schritte. Ich werde Ihnen zu diesem Treffen noch Näheres schreiben.

Zu Pkt. 2: Regionalisierung und Evoluierung von Rechtsnormen und Rechtsgrundlagen.

Zu dieser Zusammenarbeit sind wir grundsätzlich bereit und würden

- 2 -

entsprechend auf Ihre Vorschläge und Initiativen reagieren.

Zu Pkt. 3: NATO ARW zu den Problemen des Öko-Tourismus und ökologischer Siedlungen.

Als follow-up des NATO ARW in Ulan-Ude vom 11. bis 17. September 1994 halte ich einen solchen Workshop für sinnvoll.

Bitte senden Sie uns Ihre Überlegungen und die Vorgehensweise zu. Sollten Sie noch einmal eine Initiative bei der Nato starten wollen, werde ich Sie gerne wieder unterstützen.

Zu Pkt. 4: Bundesamt für Naturschutz oder eine andere deutsche Organisation als Mitbegründer eines sozial-ökologischen Zentrums in der Burjatischen Republik.

Die Notwendigkeit der Errichtung solch eines Zentrums zum Schutze und zur Entwicklung der Baikal-Region kann nur begrüßt werden.

Als die Bundesbehörde des Naturschutzes bedarf es jedoch unsererseits einer rechtlichen Klärung, ob ich ein Mitbegründer solch eines Zentrums sein darf, was nicht ausschließt, daß ich mich bemühen werde, eine andere Institution für solch ein Vorhaben gewinnen und zu begeistern. Hierfür jedoch so glaube ich, besteht ein beiderseitiger Klärungsbedarf.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Uppenbrink